

ՄԻԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ
PARISH COUNCIL

Ներկայ տարուայ ընթացքին Միական խորհուրդս ունեցած է 19 ժողովներ :
Number of Parish Council Meetings held this year

Միական խորհուրդս կատարած է հետևեալ գործերը եւ ձեռնարկները .—
Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

կապիտալ ծախսեր եւ ետի մեզանումս ծաղւղ .— Տեղեւոր եւ շահագործում . . .
հասկացողութեան եւ վարչակարգութեան ընթացքի մասին . . .
կապիտալ ծախսեր եւ ետի մեզանումս ծաղւղ .— Տեղեւոր . . .
վեճ. շահագործութեան շահութեան մասին . . .
հարցաւեւումս եւ վեճակներու մասին .—
կապիտալ . . .

Միական խորհուրդի անդամոց անուններն ու պաշտօններն են .—
Names and positions of Parish Council members:

	Elected (Date)	
<i>Չօր. Աստուծոյ շահագործում</i>	Ընտրուած <u>1957</u>	բուականին
<i>Կապիտալ ծախսեր</i>	Ընտրուած <u>1957</u>	բուականին
<i>Խոսքի խալիք</i>	Ընտրուած <u>1957</u>	բուականին
<i>Չափս Առաքելութեան</i>	Ընտրուած <u>1957</u>	բուականին
<i>Աղօթի խալիք</i>	Ընտրուած <u>1957</u>	բուականին
<i>Արարչի շրջան</i>	Ընտրուած <u>1957</u>	բուականին
<i>Հարցի մասին</i>	Ընտրուած <u>1958</u>	բուականին
<i>Արարչի Անուշի</i>	Ընտրուած <u>1958</u>	բուականին
<i>Չարչի Չեղանք</i>	Ընտրուած <u>1958</u>	բուականին
<i>Չարչի Բարձր</i>	Ընտրուած <u>1958</u>	բուականին
<i>Մայրի Օրհնութեան</i>	Ընտրուած <u>1958</u>	բուականին

Մեր եկեղեցոյ ներկայ տարուայ ելեմուտքը եղած է .— ՄՈՒՏՔ \$ 40,058.15 Ե Լ Ք \$ 46,095.97
Church Income and Expenses for this year Income Expenses

(Ելեմուտքի մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)
(Detailed financial report attached)

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի աւելցուած է \$ 17,739.88
Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարուայ վերջը \$ 33,240.99
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցոյս Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած Բուականին
Members of the Church Savings Fund Committee elected Date

1.	3.
2.	4.
5.	

Ս. Երզրուբեան Կոաւրճ
(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցէն)
(Name and Address of Church)

Թուական 8 փետրուար 1959
Date

Գերաշնորհ

S. Արծ Ս. Եպիսկոպոս
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
Primate of the Armenian Church of America
Նիւ Եորք, Ն. Ե.
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,
Your Grace,

Կոաւրճի Ս. Երզրուբեան Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ
(Name of Church or Community) Church Membership meeting took place

8 փետրուար 1959-ի Բրուկլին մէջ, ժամը 1-ին
(Date) (Place) (Time)

Մատակարարեց Սրբ. Տ. Բարսեղ Բեկ Սահակեանց
Under the presidency of in the presence of

Իրաւաստ անդամներու. եկեղեցւոյ իրաւաստ անդամներու նշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տոմարին 475
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները.—
The following officers have been elected

Ատենապետ Կարոյի Կարոյեան Ատենադպիր Արամ Տէր Զաւթաբեան
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին.—
Topics of agenda announced in advance:

- 1.— Անդամներու իրաւաստեանց նշում, 2.— Դիւանի ընտրութիւն, 3.— Հովիւի զեկուցում,
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- 4.— Ծխական հարկուրդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,
Trustee's annual and financial report,
- 5.— Ծխական հարկուրդի դադարեալ անդամաց տեղ նորերու ընտրութիւն,
Election of new trustees,
- 6.— Թաւաջիկայ տարուան եկեւոտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր:
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business,

Շնորհակալութեամբ շնորհակալութեամբ շնորհակալութեամբ
Յիշատակեալ ինչպէս ինչպէս ինչպէս

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցատեր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 250
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ 1958 տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով.—
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

Քարյան Գեորգիան *Վ. Կարապետ* *Հովհաննիս Կոչարյան* *Գուրգուսյան*
Շահումյան Լ. Անուշահ անդամ *Բ. Կարապետ* *Խոջոբեկ* *Հարությունյան*
Արսեն Արսեն *Արսենյան* *Նահապետ Գուրգուսյան* *Իսախանյան*
Վարդան Կարապետ *Փ. Կարապետ* *Հ. Կարապետ* *Կ. Աբրահամյան*

Ներկայ տարուան ընթացիկ գործի ժողովներու թիւը եղած է ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են.—
Number of social functions itemized activities

պարահայ Ծառեր *Կ. Կարապետ* *Հովհաննիս Կոչարյան* *Գուրգուսյան*
Վարդանյան ռաւմաբարտ *Կ. Կարապետ* *Խոջոբեկ* *Հարությունյան*
Շարիտ անտր- Գուրգուսյան Բանուկ *Հովհաննիս Կոչարյան* *Գուրգուսյան*
Փեթ Կեթ Ծառեր *Անուշահ անդամ* *Բ. Կարապետ* *Խոջոբեկ* *Հարությունյան*
Իսախանյան *Կ. Աբրահամյան* *Կ. Աբրահամյան* *Կ. Աբրահամյան*

Տիկնանց Միութեան Եկեւումուքը եղած է: Մուտք 2,871.38 Ելք
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

* * *

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅՑ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացիկ գործի ժողովներու թիւը եղած է Համայնական ժողովներու թիւը եղած է
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները.—
Number of business meetings this year

Showing of a motion picture *ACYO A Day*
two supper meetings *Dance at Country Club*
participation in the N. E. Regional Ann. Ball. *Food sale*
two debates with waterdown chapter *picnic*
April Communion *Theatre party, beach party, mas party*

Ներկայ տարուայ ՀեճԿԱ-ի Եկեւումուքը եղած է: Մուտք 783.69 Ելք 772.88
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով.—
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. <u>Robert Goshgarian</u> | 4. <u>Elizabeth Mazloumian</u> |
| 2. <u>Charles Nahabedian</u> | 5. <u>Joseph Haroutunian</u> |
| 3. <u>Marguerite Zakarian</u> | 6. <u>Sivan Zakhigian</u> |
- Marty Haroutunian, Vivian Mosgofian, June Bogosian.*

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է Այրեր՝ Կանայք՝
 Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է. — *Տիրու Տիգրան*
 Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է Կատարած է հետեւեալ գործերը. —
 Number of business meetings Social activities as follows:

*Քննարկ - Անդամներու հետքան ժամանակա-թիւն անհամար թիւն
 պատրաստարարաց շրջի չէ-տրամբ վարչա-թիւն: Ընդ շարքաց շատ
 Եւ վճարակայնութեան չիւն չիւն:*

Ընթացիկ տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են. —
 Fiscal Year's elected Executive Members:

- | | |
|---------|---------|
| 1. | 5. |
| 2. | 6. |
| 3. | 7. |
| 4. | 8. |

Դպրաց Դասին տարուան ելեւմուտքը եղած է. — Մուտք՝ Ելք՝
 Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

* * *

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնաճիւղը կազմուած է թուականին:
 We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարույս ընթացքին գումարած է ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —
 Number of meetings held this year Work accomplished:

Մասնաճիւղի անդամներն են. — 1.
 Members of Committee:

- | | |
|---------|---------|
| 2. | 6. |
| 3. | 7. |
| 4. | 8. |
| 5. | 9. |

*ՍԱՆՈՐԴ. - շարժեալ թուր Եւրոպական-թիւն Ընդ շարքաց շատ
 թիւն շարժեալ թիւն:*

ՄԻԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ
ARMENIAN SCHOOL

Ունինք Միասկան Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է. — *Ա. Երզնգյանի Երկրորդ Դպրոց*
We have an Armenian School whose name and place is *145 Brattle St., Cambridge, Mass.*

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած *1958* քուակամին
Members of School Board elected Date

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1. <i>Աղապար Կարապետ</i> | 4. <i>Աղապար Զ. Խաչատրյան</i> |
| 2. <i>Ալբան Կարապետ</i> | 5. <i>Եղիշտի Կարապետ</i> |
| 3. <i>Գրիգոր Կարապետ</i> | 6. <i>Վնչ Լևոն Խաչատրյան X</i> |

Աշակերտութեան թիւն է *21* Ուսուցչին անունն ու հասցէն է *Երկրորդ Կարապետ Կարապետ*
Number of Pupils: Name and address of teacher

Դպրոցի տարեկան պիւտնէն է տուար: Շաբաթական դասի պահեր *1* Դասարաններ *3*
Annual Budget of School Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Վր գործածուին հետեւեալ դասագրքերը *Կարապետ Կ. Ե. Բ.*
Textbooks used:

- x Կարապետ Կարապետ*
- Կարապետ Կարապետ*
- Կարապետ Կարապետ*
- Կարապետ Կարապետ*
- Կարապետ Կարապետ*
- Կարապետ Կարապետ*

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է *94* Դասարաններու թիւն է
Number of Sunday School pupils.. Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են. — *Կարապետ Կարապետ*
Members of Sunday School Board:

- | | |
|------------------------|------------------------|
| <i>Կարապետ Կարապետ</i> | <i>Կարապետ Կարապետ</i> |
| <i>Կարապետ Կարապետ</i> | <i>Կարապետ Կարապետ</i> |

Տեսուչին անունն է. — *Կարապետ Կարապետ*
Name of Superintendent:

Ուսուցիչներն են. — *Կարապետ Կարապետ* *Կարապետ Կարապետ*
Teachers:

- | | |
|------------------------|------------------------|
| <i>Կարապետ Կարապետ</i> | <i>Կարապետ Կարապետ</i> |
| <i>Կարապետ Կարապետ</i> | <i>Կարապետ Կարապետ</i> |
| <i>Կարապետ Կարապետ</i> | <i>Կարապետ Կարապետ</i> |
| <i>Կարապետ Կարապետ</i> | <i>Կարապետ Կարապետ</i> |
| <i>Կարապետ Կարապետ</i> | <i>Կարապետ Կարապետ</i> |

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ թերթիկին անունն է *Sunday* Կը հրատարակուի տարին *10* անգամ, ծաւալն է *four weeks*
Name of Church Pamphlet Published Number annually *4 69*

Կը ցրուի *1800* օրինակով:
Circulation

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր թիւի ծախքն է *\$88.00* Կը խմբագրուի *Հովհաննէս* կողմէ:
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաթերթի _____ բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ:
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetzy" in the Parish

Առաջընթացաւոր Գրաստեղծիչ Իտոյնեանց արք. Երան
* * *

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն զատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան ատենապետներուն անուններով.—

Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

<i>Երանայր Տիգրան Բաբոյան</i>	<i>Եւ Զարգիս</i>
<i>Կոմիտաս Բաբոյան</i>	<i>Վարդա Քարամանլի</i>
<i>Զարկ Տիգրան Բաբոյան</i>	<i>Վեճի Խոսրովան</i>
<i>Լեւ Տիգրան Բաբոյան</i>	<i>Վարդա Քարամանլի</i>
<i>ԲՇՎՈՐ - Juniors</i>	<i>Edward Marjotian</i>
<i>Մարտիրոս Եղիշեան Կարոյ</i>	<i>Մեղիկ Արշակունի</i>

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը.—
Work done by the above organizations:

*Արեւմտե Կայ Կարոյ. -
Վեճեանց Կեղծիք*

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար.—
Contemplated projects for the betterment of the parish:

Նոր Բնակարանի եւ արտաքին խնամարարութեան Ծրագիր:
Անտիպատոս շարժումներ Ծրագիր:
Դպրանոցի շարժումներ վերականգնման համար - Ծրագիր:

Նախագահ _____ Միակամ Խորհուրդի
President Parish Council

Ատենապետ *Վարդա Քարամանլի* Ատենադպիր *Կարամանլի Բաբոյան*
Chairman Secretary

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները. — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է) :
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում .
Verification of eligibility of members took place,
2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին .
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը .
Pastor gave his report,
4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը .
Trustees read their report,
5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ .
Trustees' report was discussed and verified,
6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի մալտահաշիւ, մուտք՝ _____, ելք՝ _____
Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան .
The following were elected to the Parish Council:

	(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for		(Number of years)	
1. <i>Խորհրդակցական</i>	> 2	>	>	106
2. <i>Վերջին Ազատութեան</i>	> 2	>	>	105
3. <i>Կարգապահ Բարձրութեան</i>	> 2	>	>	101
4. <i>Կարգապահ Զինուորական</i>	> 2	>	>	99
5. <i>Սուրբ Առաքիլ - Իսկան</i>	> 2	>	>	93
6. <i>Զոր. Աստուծոյ Մարտիրոս</i>	> 2	>	>	81

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը :
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին . . . —

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
 ելեւմտից մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն :
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը
 Requesting your Grace's fatherly blessings.

Նախագահ *Արմեն Թոր. Մարգարեան* Ծխական ժողովի
 President of Parish Assembly

Ատենապետ *Գրիգոր Գրիգորեան*
 Chairman

Ատենադպիր *Գրիգոր Գրիգորեան*
 Secretary